

# HUNG(A)RY FOR NEWS

europa  
cantat



EUROPA CANTAT XIX  
Hungary, Pécs 2015  
24 July - 2 August

25th July 2015 | n1.  
www.ecpecs2015.hu

## Do you know what “Kitelepülés” means? A Scavenger Hunt through Pécs

Did you know that there is a very large wall in Pécs where lovebirds can attach a lock as a symbol of their love? Or that the Zsolnay Quarter wasn't always what it is now but something completely different at an earlier point in time? Furthermore, did you know that the EC Pécs team have set up a stage in Jókai Square that won't be used for concerts but instead any choir can just go there and use it for a spontaneous outburst of singing? And the most important question: What on earth could “Kitelepülés” mean?

All these questions or facts are part of our exclusively singer-oriented scavenger hunt through the city of Pécs. Check out all of the 20 challenges and you will have learned more about Pécs and the spirit of the EC Festival in a fun and interactive way than any tour guide can ever teach you. This scavenger hunt is not just about gaining knowledge but also about collecting nice memories and sharing them with others. Take pictures in interesting locations at different sites in Pécs, sing a solo song, or sing with a large group of people and post those pictures and videos on Instagram (#ecpechunt) or Youtube.

But back to “Kitelepülés”. We used the early, more relaxed hours of check-in yesterday morning to get a few opinions from our international staff on what this word could mean. Suggestions varied greatly, depending on the countries people came from and which words of their own language they were reminded of. So far we have collected: atelier, socks, catfood, a Hungarian speciality of mashed potatoes and meat, cleaning something, chicken breast, a music clef, or a dessert. What do you think?

Lastly some members of our team answered Question 20 of the scavenger hunt for us and told us what they hope you will take back home from Europa Cantat: “Sing as much as you can and make as many friends as you can”; “That you make new friends and learn about their cultures. I know that you will keep the Festival in your hearts”; “I hope that singing feeds your soul” And I think we can all agree with the statement: “Sing your heart out!” Happy scavenger hunting everyone!

## JUST CAME IN

EN

### Registration for the Conductors and Composers Program and for Discovery Ateliers:

Conductor and Composer Program (incl. Study Tour): Participants can register at the venue (Zsolnay Cultural Quarter, Faculty of Arts and Music, 1st floor) the day before the programme until 14:00 or online the day before the programme until 19:00.

#### Discovery Ateliers:

People can register online the day before the programme until 19:00 if there are places left. VIPs CANNOT register online and they can only participate in CCPs and Discovery Ateliers if there are places left. Participants who have paid a participation fee have priority.

HU

### Regisztráció a karnagyok és zeneszerzők program és a felfedező műhelyek számára

a résztvevők a helyszínen (Zsolnay Kulturális Negyed, Művészeti Kar, első emelet) regisztrálhatnak a programot megelőző nap 14:00 óráig, avagy a neten 19:00 óráig. Felfedező műhelyek: a műhelyekre az azokat megelőző napon este hétig van lehetőség regisztrálni, amennyiben kellő mennyiségű hely áll rendelkezésre.

A VIP résztvevők nem regisztrálhatnak az interneten a Karnagy, zeneszerző programra és a felfedező műhelyekre; ők csak abban az esetben vehetnek részt ezeken, ha van szabad hely. A fizető résztvevők ezeken a programokon előnyt élveznek.

DE

### Registrierung für die Entdeckerateliers des Chorleiter und Komponistenprogramm (CCP):

Chorleiter und Komponistenprogramm (inkl. Study Tour) Teilnehmer können sich am Tag vor dem Programm direkt an den Atelierorten (Zsolnay Kulturviertel, Fakultät für Musik und Kunst, 1. Stock) bis 14:00 Uhr, oder aber online, ebenfalls am Tag des Programms, bis 19:00 Uhr bewerben.

#### Entdeckerateliers:

Die Onlineregistrierung ist am Vortag bis 19:00 Uhr möglich, vorausgesetzt es gibt noch freie Plätze. VIPs können sich NICHT für CCPs und Entdeckerateliers online registrieren. Eine Teilnahme für VIPs ist nur dann möglich, wenn es am Tag des Ateliers noch freie Plätze gibt. Zahlende Teilnehmer haben Priorität.

FR

### Inscription pour le “Programme pour les Compositeurs et Chefs de Chœurs” et pour les “Ateliers Découvertes”:

Programme pour les Compositeurs et Chefs de chœurs (Study Tour inclus) : Les participants peuvent s'inscrire au Centre Culturel Zsolnay (Faculté d'Arts et de Musique, 1er étage) un jour avant le programme et jusqu'à 14h. Ils peuvent aussi s'inscrire en ligne un jour avant jusqu'à 19h. Ateliers Découvertes : Les participants peuvent s'inscrire en ligne un jour avant et jusqu'à 19h00, s'il reste de la place. Les VIP ne peuvent s'inscrire en ligne, et peuvent seulement participer au “Programme pour Compositeurs et Chefs de Chœurs” et aux Ateliers Découvertes s'il reste de la place. Les participants ayant payé étant prioritaire.

## Discover for yourself!

### Discovery Ateliers for Sunday 26 July:

Body Percussion for Singers – Richard FILZ (AT)

Soundpainting – Practice of Collaborative Creation – Samu GRYLLUS (HU)

Beatboxing and Loop Machines – Andreas KUCH (DE)

Gypsy Music – Roma Singing – Kálmán BALDOCH and KARAVAN FAMILIA (HU)

Choral Flashmob – Tobias HUG (DE)

You can find the detailed informations of each ateliers at our website

## Fedezd fel magadnak!

### Felfedező műhelyek július 26-án:

A test, mint ütős hangszer

Hangfestés – a közös teremtés gyakorlata Gryllus Samuval (HU)

Beatbox és loop – Andreas KUCH (DE)

Cigányzene, roma énekek – Balogh Kálmán és a KARAVÁN FAMILIA (HU)

Kórus flashmob – Tobias HUG (DE)

Bővebb információkat a műhelyekről honlapunkon és a festival guide-ban találsz!

# “I wouldn’t miss this experience for the world!”

Interview with Dr. Péter Hoppál, Hungary’s Under Secretary of State for Culture and Patron of EUROPA CANTAT XIX



EN

Hungary’s Under Secretary of State for Culture and patron of the XIX. EUROPA CANTAT, Péter Hoppál grew up in the world of choral music where he not only participated as a choir member but also as a conductor. In addition he earned numerous prestigious awards from international competitions. Although he doesn’t have much time for music nowadays because of his duties as a politician, Péter Hoppál hasn’t abandoned the choral world completely and he believes that EUROPA CANTAT will enhance Pécs’ and Hungary’s good reputations not only in the professional field but also in European public opinion. It is no coincidence if participants of EUROPA CANTAT see Péter Hoppál as an old friend and not just as a political decision maker in his role as Under Secretary of State for Culture in Hungary, because he has been an active member of international choral life for decades. “I’ve been an enthusiastic member of school choirs since primary school and I was very lucky to have excellent conductors” recalls the Under Secretary of State, who already as a teenager participated in international choral competitions, and who started his studies as a conductor at Janus Pannonius University as a student of the legendary Tillai Aurél following the very successful 1988 Pécs EUROPA CANTAT.

Péter Hoppál acquired the main skills of the conducting profession from the international choral life in Pécs, during which time he had the opportunity to meet the most influential figures of the choral movement. “In 1995 I was given the duty of taking Corneloup to his show at Széchenyi Square, and all I had was my worn out little Polski car in which I drove around this internationally famous person. So you could say that I also sniffed fuel at these choral festivals!”

In later years, Péter Hoppál started attending choir festivals as a conductor and with his choirs he has brought home many international awards. His love for choirs also played a significant part in his political career when he started out as a city council member in 2006, and even though his big dream that Pécs would become the host city for the Choir Olympics in 2010, the year the city became Europe’s cultural capital, didn’t come true, he didn’t give up. Following 2010, he was already lobbying in parliament as a successful MP for the government to support the return of EUROPA CANTAT to Pécs; he never even dared to dream that as the Under Secretary of State for Culture he would be welcoming the festival in his home city. His love for choral life is not the only

thing that motivates the Under Secretary in his work. He believes that the effects of an event such as EUROPA CANTAT and other cultural events go way beyond professional circles and that the entire country benefits from them. “The connections made between souls are fundamental to cultural events. In situations like these we are being true to ourselves; we can show that as a cultural nation, and as the successors of Liszt, Bartók and Kodály, we add value and pass it on to the entire European community. It is no wonder that Hungarian cultural festivals are extremely popular throughout Europe.”

Even in 2010, when he moved into the national political mainstream, and he had to become a “full-time” politician, Péter Hoppál didn’t abandon the choral movement that has had such a major influence on his life. He still works as guest lecturer at the Faculty of Music and Visual Art at the University of Pécs, and takes every opportunity he can to work as a conductor. In the recent past he has conducted in one of Hungary’s greatest concert halls, the Palace of Arts, and in June he did a show at one of the oldest musical festivals in Hungary, Békés-Tarhosi Zenei Napok. On the occasion of EUROPA CANTAT he has not only prepared a speech: the audience will get to meet him as a conductor as well at the Opening Ceremony.

Against such a background, it is no wonder that EUROPA CANTAT means more to him than a protocol event, and that he is doing everything in his power to be part of it. “Though I’ll be working all week at the Ministry, I will get into my car every day after my work is done and I’ll be driving to Pécs, and will be heading back to Budapest early the next morning. It will be a very tight week, but I wouldn’t miss this experience for the world. I would be blaming myself in a year or maybe ten years if I let the Pécs EUROPA CANTAT pass me by.”

HU

## Open singing

EN

### Come and Sing Together!

“Hello, hello!” With this canon by the Swiss composer and choral conductor Fredi Fluri we will greet each other in the first Open Singing session. (Watch out for some rhythmical challenges in the movements.) Tomas Lakner will introduce the Hungarian folksong “Hej, Jancsika, Jancsika” to you, accompanied by a traditional Hungarian folksong group.

This song was sung at the last Open Singing of EC Torino in 2012 in order to build a bridge forward to EC Pecs 2015. And with “All Praise to Thee” Burak Onur Erdem will make the link back to the beautiful EC Torino.

Do you remember that we sang this song during our Star Walk through the whole town of Torino? After that comes some real “work”!: We want to learn “Verleih uns Frieden” by Mendelssohn and the festival song “Sing, Sing!” within a couple of minutes, since you will be invited to sing these two songs in the Opening Ceremony with the Pannon Philharmonic Orchestra! For “Sing, Sing!” our Open Singing pianist, Krisztian Horvath, has written the arrangement for the orchestra. We will face the challenge of singing this uplifting song and hand clapping at the same time later - in the Open Singing on Sunday: Balásy Szabolcs will teach us the a cappella version. Michael Gohl

### Közös éneklés: Énekeljünk együtt!

“Hello! Hello!” Fredi Fluri, svájci zeneszerző és kórusvezető ezen kánonjával fogjuk köszönteni egymást az első Közös éneklésen – készüljetek fel némi ritmikai kihívásra! A bemelegítés után következik Lakner Tamás a „Hej, Jancsika, Jancsika” című népdallal, amelyben segítségünkre lesz egy magyar népdalénekes csoport is.

Ezt a dalt 2012-ben a torinói EUROPA CANTAT utolsó Közös éneklésén mutatták be, ezzel is ráhangolódva a 2015-ben Pécsre érkező EUROPA CANTAT-ra. Az „All Praise to Thee” dallamaival pedig Burak Onur Erdem fog visszaemlékezni a gyönyörű Torinóra.

Emlékeztek még, mikor ezt a dalt énekeltek a csillagséta során egész Torinón keresztül? Ezután következik a valódi „munka”: megtanuljuk Mendelssohn „Verleih uns Frieden”-jét, majd a fesztivál hivatalos dalát, a „Sing, sing!”-et.

Ezt a két dalt a Nyitóünnepségen a Pannon Filharmonikusokkal közösen elő is adjuk, köszönhetően annak, hogy Horváth Krisztián, a Közös éneklések zongorás kísérője átdolgozta a Filharmonikusok számára. A valódi kihívás pedig vasárnap következik: ezt a dalt egyszerre énekelve és tapsolva megtanuljuk az acapella verziót Balásy Szabolcs-tól, a dal szerzőjétől. Alig várom, hogy találkozunk és együtt énekeljünk a Dóm téren!



# „A világért sem hagynám ki ezt az élményt”

Interjú Dr. Hoppál Péter kulturális államtitkárral, az EUROPA CANTAT fővédnökével

HU

A kórusok világában nőtt fel Hoppál Péter, Magyarország kulturális államtitkára, a XIX. EUROPA CANTAT fővédnöke, aki nem csupán kórustagként, hanem karnagyként is több rangos díjat hozott el nemzetközi versenyekről. Bár politikusi teendői miatt mostanság kevés ideje van zenei munkásságára, Hoppál Péter nem szakadt el teljesen a kórusélettől, és úgy véli, hogy az EUROPA CANTAT nem csupán a szakmai közösségben, de az egész európai közvéleményben messze viszi Pécs és Magyarország jó hírét.

Nem véletlen, ha az EUROPA CANTAT résztvevői nemcsak egy politikai döntéshozót, hanem régi ismerőst látnak Hoppál Péterben, hiszen Magyarország kulturális államtitkára évtizedek óta aktív résztvevője a nemzetközi kóruséletnek. „Már általános iskolás, majd gimnazista koromban is lelkes tagja voltam az iskolai énekkaroknak és nagy szerencsére kiváló karnagyaim voltak.” – emlékszik vissza a kezdetekre a már tizenéves korában nemzetközi kórusversenyekre járó államtitkár, aki az óriási sikerű 1988-as pécsi EUROPA CANTAT után került a Janus Pannonius Tudományegyetem karnagy szakára, mégpedig nem más, mint a legendás Tillai Aurél tanítványként.

Hoppál Péter a nemzetközi színvonalú pécsi kóruséletben sajátította el a karnagy szakma mesterfogásait, és eközben lehetősége volt találkozni a kórusmozgalom meghatározó alakjaival is. „1995-ben rám hárult a feladat, hogy a Pécsi Kamarakórus fesztiválra zsűrielnökként érkező Marcel Corneloupot furikázzam ki a Széchenyi térre fellépésre, és az akkori ütött-kopott kis Polskimmal szállítottam ezt a nemzetközi hírű személyiséget. Mondhatni a benzingőzt is megszipantottam a kórusfesztiválokra”.

Hoppál Péter a későbbi években egyre inkább karnagyként járta a kórusfesztiválokat és énekkaraival több nemzetközi elismerést is hazahozott. 2006-ban pécsi önkormányzati képviselőként induló politikai karrierjében is meghatározó szerepet játszott a kórusok szeretete, és bár nagy álma, miszerint Pécs a 2010-es kulturális fővárosi évben legyen a Kórusolimpia házigazdája, nem vált valóra, nem csüggedt. 2010 után már az országgyűlésben lobbizott képviselőként sikeresen azért, hogy a kormányzat támogassa az EUROPA CANTAT visszatérését Pécsre; akkor még álmában sem gondolta volna, hogy kulturális államtitkárként fogadhatja a fesztivált városában.

Munkája során azonban nem csupán a kórusvilág szeretete mozgatja az államtitkárt, aki úgy véli, hogy egy EUROPA CANTAT szintű rendezvény és a hozzá hasonló kulturális események hatása jóval túlmutat a szakmai körökön és az egész ország gazdagodik általuk. „Az embertől emberig ható találkozások alapvető részei a kulturális rendezvényeknek. Egy ilyen alkalommal önmagunkat adjuk,



meg tudjuk mutatni, hogy kultúrmenteként, Liszt, Bartók és Kodály örököseiként milyen értékeket hozunk létre és adunk az egész európai közösségnek. Nem csoda, hogy a magyar kulturális fesztiválok rendkívül népszerűek egész Európában.”

Bár 2010-ben, amikor bekerült az országos politika fősodrába, „teljes állású” politikussá kellett válnia, Hoppál Péter nem szakított az életét meghatározó kórusmozgalommal. Most is óraadóként dolgozik a pécsi Művészeti Karon, és ha teheti, megragadja az alkalmat, hogy karnagyként dolgozhasson. A közelmúltban vezényelt például Magyarország legkiemeltebb koncerttermében, a Művészetek Palotájában, és június végén fellépett a nagy múltra visszatekintő Békés-tarhosi Zenei Napokon is. Az EUROPA CANTAT alkalmából sem csak megnyitóbeszédrel készült: a nyitóünnepségen karnagyként is megismerheti a közönség.

Ilyen előzmények után nem csoda, hogy az EUROPA CANTAT jóval több számára, mint egy protokollesemény, és mindent elkövet, hogy részese lehessen. „Bár végigdolgozom a jövő hetet a minisztériumban, minden nap kicsiba pattanok majd a hivatali idő végeztével és vágatok Pécsre, majd hajnalban indulok vissza Budapestre. Feszés hét lesz, de a világért sem hagynám ki ezt az élményt. Nagy szemrehányást tennék magamnak egy, vagy tíz év múlva, ha csak úgy elmenne mellettem a pécsi EUROPA CANTAT.”

## Tourist information

EN

### Did you know

that one of the most beautiful concert venues of EUROPA CANTAT XIX is almost two thousand years old? The foundations of Pécs Cathedral were laid in the fourth century.

AD, when Pécs, or as it was called at that time Sopianae, was an important town in the Roman province of Pannonia. The history of the cathedral is a tumultuous one: in the XI century it was the coronation place of king Salamon, but after that a fire destroyed most of the building. The cathedral was severely damaged again during the Turkish conquest, but it survived all the historical hardships and today you can admire it in its full splendour.

The Dóm Square in front of the cathedral played an important part of the history of EUROPA CANTAT: this was the venue for the opening ceremony of EUROPA CANTAT X in 1988, the first CANTAT to take place behind the now non-existent iron curtain. You can say that history does repeat itself, because tonight we will celebrate the opening of EUROPA CANTAT XIX in this very place!

HU

### Tudtátok, hogy

a XIX. EUROPA CANTAT egyik leggyönyörűbb koncerthelyszíne majdnem kétezer éves múltra tekint vissza? A pécsi székesegyház alapjait a negyedik században rakták le, amikor Pécs, illetve ahogy annak idején hívták, Sopianae a római Pannónia provincia egyik fontos városa volt. A székesegyház történelme zaklatott volt: a XI. században itt koronázták meg Salamon királyt, ám néhány év múlva egy tűzvész elpusztította az épület nagy részét.

A tatárjárás, majd a török megszállás idején a székesegyház újra és újra súlyosan megsérült, ám minden történelmi viszontagságot túlélte, és most teljes szépségében csodálhatjátok meg.

A székesegyház előtt található Dóm tér fontos szerepet játszik az EUROPA CANTAT történelmében, hiszen 1988-ban itt ünnepelték a kezdetét a legelső CANTAT-nak a ma már nem létező vasfüggöny mögött. Mondhatjuk, hogy a történelem ismétli önmagát, hiszen ma este szintén itt veszi kezdetét a XIX. EUROPA CANTAT!

DE

### Wusstest Du

dass eine der wunderbarsten Konzerthallen von EUROPA CANTAT XIX beinahe zweitausend Jahre alt ist? Der Grundstein der Kathedrale in Pécs wurde im vierten Jahrhundert vor Christus gelegt, als die Stadt damals noch „in Sopianae“ hieß. Sie war eine bedeutende Stadt in der römischen Provinz Pannonien. Die Geschichte der Kathedrale ist voller Tumulte: im XI. Jahrhundert war sie der Kronungsplatz des ungarischen Königs Salomon, aber danach zerstörte ein Feuer den größten Teil des Gebäudes. Die Kathedrale wurde mehrfach in der Invasion durch die Mongolen im XIII. Jahrhundert beschädigt, sowie danach durch die türkische Eroberung. Aber sie überlebte all dieses historische Elend und kann heute in voller Schönheit bewundert werden.

Der Dom-Platz vor der Kathedrale spielte eine wichtige Rolle in der Geschichte von EUROPA CANTAT, denn das war 1988 der Ort für die Eröffnungsfeier des ersten EUROPA CANTAT, das hinter dem heute nicht-mehr existierenden Eisernen Vorhang stattfand. Man könnte sagen, dass die Geschichte sich wiederholt, denn wir werden die Eröffnung von EUROPA CANTAT XIX an genau diesem Platz feiern!

FR

### Le Saviezvous ?

L'un des plus beaux lieux d'EUROPA CANTAT XIX est vieux de plus de deux mille ans. Les fondations de la Cathédrale de Pécs ont été construites au IVème siècle avant J. C., quand Pécs, ou Sopianae son nom d'alors, était une importante ville de la province Romaine de Pannonia. Cette cathédrale a une histoire mouvementée qui abrite au XIème siècle le couronnement du Roi Hongrois Salomon mais qui s'est aussi vu dévaster par les flammes. La cathédrale a été endommagée plusieurs fois par l'invasion Mongol au XIIIème siècle puis par la conquête Turc. Cette cathédrale a survécu à tous ces événements et aujourd'hui vous pouvez admirer sa splendeur.

La place Dóm qui se trouve devant la cathédrale a joué un rôle important dans l'histoire d'EUROPA CANTAT : c'est ici que la cérémonie d'ouverture de la dixième édition d'EUROPA CANTAT 1988 qui pour la première fois s'exportait au-delà des frontières du rideau de fer. Vous pouvez dire désormais que l'histoire est un éternel recommencement, parce que ce nous célèbrons ce soir l'ouverture de la dix-neuvième édition d'EUROPA CANTAT au même endroit qu'il y a vingt-sept ans !

EN

## OPENING CEREMONY

## It will be a night to remember: 5 good reasons not to miss the Opening Ceremony

Pál Göttinger, the Director of the Opening Ceremony, gives you 5 good reasons not to miss the Opening Ceremony. A fantastic event centered around music with many thousand participants awaits you.

1. The Opening Ceremony is more about music than protocol Don't expect this event to be a series of boring speeches. Most of the time music will be used as a tool for telling you the stories of the Festival. You can expect stunning performances by local and international choirs and ensembles and by the Pannon Philharmonic orchestra. Altogether over 200 people will be on stage. But the Opening Ceremony is not only about listening to performances. Each and every voice will have the chance to join in at this event.

2. Join in and sing at the Open Singing Thousands of people hung(a)ry for singing will join the Open Singing session of the Opening Ceremony. People of all ages from all over the world will sing together as a powerful symbol of unity against all forms of racism.

3. Music is our history At the last EUROPA CANTAT in Pécs in 1988 Willi Gohl conducted the Open Singing. Michael Gohl continues this wonderful tradition 27 years after his father. Aurél Tillai, the Artistic Director of the 1988 Festival, returns in the most unique way possible; during the Official Opening Ceremony there will be the world premiere of Te Deum, written and conducted by the Liszt award winning genius and performed by the Pécsi Chamber Choir.

4. The magnificent light show The Cathedral overlooking the square hosting the ceremony will be bathed in light, with projected pictures telling you stories about EUROPA CANTAT and the history of Pécs.

5. Lose yourself in the enjoyment of singing our Festival anthem! The audience will have the chance to hear and join in the symphonic world premiere of the Festival song composed by the Pécs local conductor and composer Szabolcs Balásy. This song is all about the enjoyment of singing.

HU

## NYITÓ ÜNNEPSÉG

## Erre az éjszakára emlékezni fogunk: öt ok, amiért ne hagyd ki a megnyitót

Göttinger Pál, a megnyitó ünnepség rendezője öt okot is tud arra, hogy miért ne hagyjuk ki a megnyitóünnepséget, ezt a zenével és többszáz résztvevővel teli fantasztikus eseményt.

1. A megnyitó lényege a zene, nem a protokoll

Ne gondoljátok azt, hogy unalmas beszédekkel kell hallgatnotok, hiszen a fesztivál történetét zenébe öntve mondjuk el nektek. Helyi és nemzetközi kórusok lenyűgöző produkciói lesznek láthatóak és hallhatóak a Pannon Filharmonikusok kíséretével, összesen több mint 200 résztvevővel a színpadon. De a megnyitó nem csak a zenehallgatásról szól: mindenkinek lehetősége lesz arra, hogy a saját hangját is hozzáadja a többiekéhez.

2. Csatlakozz a közös énekléshez!

Ezrek fognak együtt énekelni a világ minden tájáról a CANTAT első nagy közös éneklésén, hogy együtt lépünk fel a kirekesztés és a rasszizmus minden formája ellen. Sokfélék vagyunk, de a hangunk egy!

3. A zene a mi történelmünk

Az 1988-as EUROPA CANTAT alkalmából Willi Gohl vezette a közös énekléseket, és most fia, Michael Gohl folytatja ezt a nemes hagyományt. Visszatér a 27 évvel ezelőtti fesztivál művészeti igazgatója, a Liszt Ferenc-díjas Tillai Aurél is, akinek itt debütál a XIX. EUROPA CANTAT alkalmából írt darabja a Pécsi Kamarakórus előadásában.

4. Káprázatos fényshow

A zene nem minden: a koncertek és a közös éneklés alatt a székesegyház fényárban úszik majd, és a felvillanó képek az EUROPA CANTAT és Pécs történelmébe engednek betekintést.

5. Vesztésd el magad az ének élvezetében fesztiváldalunkat dalolva!

Mindenkinek lehetősége lesz bekapcsolódni a pécsi karnagy és zeneszerző, Balásy Szabolcs által komponált fesztiváldalunk világpremierjébe. A Sing-sing a legfontosabb dologról szól: az éneklés élvezetéről.

## Take CANTAT home with you!

The organisers of the Festival will do their best to help you take home the most interesting souvenirs of Pécs, whether it's Festival items or reminders of the flavours of Pécs and EUROPA CANTAT. In our EC SHOP we can offer you a choice of souvenirs. Please feel free to come by and have a look at our designer products too!

**Festival T-shirt: 3000 Forint**  
**Festival folder 1300 Forint**

**The wine of the festival**  
**White: 1700 Forint /bottle**  
**Red: 2700 Forint /bottle**  
**Pálinka of the festival: 5000 Forint /bottle**

## Vidd magaddal a CANTAT-ot!

A pécsi szervezők arra töreksznek, hogy minél több érdekes emléket vihesetek magatokkal a pécsi CANTAT-ról, legyen szó akár a szokásos fesztiválrelikviákról, akár Pécs és az EUROPA CANTAT ízeiről. Boltunkban többek között az alábbi termékeket tudjátok megvásárolni, de nézzetek körül nyugodtan, rengeteg izgalmas dolgot találhattok!

**Fesztiválpóló: 3000 Forint**  
**Fesztiválmappa 1300 Forint**

**A fesztivál bora**  
**Fehér: 1700 Forint /palack**  
**Vörös: 2700 Forint /palack**  
**A fesztivál pálinkája: 5000 Forint /palack**

## Imprint

**Hung(a)ry for News 2015/0**  
Bánkuti Péter  
Editor in Chief  
Miklós Sterner  
Writers and editors  
Flannery Ryan  
Sascha Sopper

**Translation and proofreading**  
Fruzsina Jakob  
Nicki Little  
Monika Graulich

**Printing House:**  
Duplex – Rota Ltd. Pécs

 [twitter.com/EUROPACANTATXIX](https://twitter.com/EUROPACANTATXIX)

 [www.youtube.com/europacantatpecs2015](https://www.youtube.com/europacantatpecs2015)

 [www.facebook.com/ecpecs2015](https://www.facebook.com/ecpecs2015)

 EC Pecs

 [www.ecpecs2015.hu](http://www.ecpecs2015.hu)

